

QUESTIONNAIRE DU SALARIE : traduction en italien

Questo documento non è altro che una traduzione delle richieste del questionario ufficiale che Le è stato inviato in francese.

Non deve in alcun caso utilizzarlo come supporto cartaceo per rispondere alle domande. Il documento da lei ricevuto deve essere compilato e restituito a noi .

Oui = *si* non = *no*

Votre cadre de travail = *Ambiente di lavoro*

Avez-vous, dans votre vie professionnelle, été exposé = *Nella sua vita professionale, è stato esposto*

À des produits chimiques dangereux = *a prodotti chimici pericolosi*

À des métaux lourds (plomb, mercure, ...) = *a metalli pesanti (piombo, mercurio...)*

À l'amiante = *ad amianto*

À la radioactivité = *a materiale radioattivo*

À une ambiance de travail très bruyante = *a un ambiente di lavoro particolarmente rumoroso*

À un empoussièrement important = *a una notevole presenza di polvere*

Avez-vous déjà eu une maladie professionnelle : *Ha mai avuto una malattia professionale*

Si oui, laquelle = *Se sì, quale*

Avez-vous eu un accident de travail qui a diminué vos capacités professionnelles = *Ha avuto un infortunio sul lavoro che ha ridotto le sue capacità professionali*

Êtes-vous reconnu comme travailleur handicapé, ou estimez-vous l'être = *È riconosciuto come lavoratore disabile o ritiene di esserlo*

Votre mode de vie = *Stile di vita*

Avez-vous, en dehors du travail, une activité physique régulière (au moins une fois par semaine) = *Al di fuori del lavoro, pratica un'attività fisica regolare (almeno una volta alla settimana)*

Fumez-vous régulièrement plus de 5 cigarettes par jour = *Fuma regolarmente più di 5 sigarette al giorno*

Consommez-vous des boissons alcoolisées chaque jour = *Consuma bevande alcoliche con cadenza giornaliera*

Votre état de santé actuel = *Stato di salute attuale*

Prenez-vous un traitement médical régulier = *È sottoposto a un trattamento medico regolare*

Si oui, lequel = *Se sì, quale*

Prenez-vous parfois des médicaments pour dormir ou pour vous détendre = *Assume occasionalmente farmaci per dormire o rilassarsi*

Prenez-vous un traitement pour l'épilepsie = *Assume farmaci per l'epilessia*

Êtes-vous enceinte = *È in stato di gravidanza*

Avez-vous eu des problèmes cardiaques = *Ha mai avuto problemi cardiaci*

Si oui, lesquels = *Se sì, quali*

Avez-vous des problèmes respiratoires (asthme notamment) = *Ha problemi respiratori (asma in particolare)*

Si oui, lesquels = *Se sì, quali*

Avez-vous des problèmes de peau (eczéma allergique) : *Ha problemi dermatologici (dermatite allergica)*

Avez-vous du diabète = *Ha il diabete* :

Avez-vous fréquemment des douleurs dans les articulations des membres supérieurs (épaules, coudes, mains) = *Accusa spesso dolori alle articolazioni degli arti superiori (spalle, gomiti, mani)*

Avez-vous régulièrement des douleurs des membres inférieurs (hanches, genoux) = *Accusa regolarmente dolori agli arti inferiori (anche, ginocchia)*

Souffrez-vous souvent du dos = *Soffre spesso di mal di schiena*

Avez-vous des problèmes d'audition = *Ha problemi di udito*

Avez-vous des problèmes d'équilibre, des vertiges = *Ha problemi di equilibrio, vertigini*

Voulez-vous signaler quelque chose de particulier = *Desidera segnalare qualcosa in particolare*

Si oui, précisez = *Se sì, specificare*

Souhaitez-vous, en toute confidentialité, un rendez-vous personnel avec le médecin du travail en dehors du cadre de la visite d'embauche

Desidera prendere un appuntamento personale con il medico del lavoro al di fuori della visita di assunzione, in piena riservatezza

Si oui, à quel numéro personnel pouvons-nous vous joindre pour organiser ce rendez-vous

Se sì, a quale numero personale possiamo contattarla per organizzare questo appuntamento

Fait à, le = *Luogo e data*

Signature du salarié = *Firma del dipendente*